

Реґензбург Табір ДіПі 1945-49

“Україна в Мініятюрі”



Оксана Бризгун-Соколик
15-го вересня, 2020

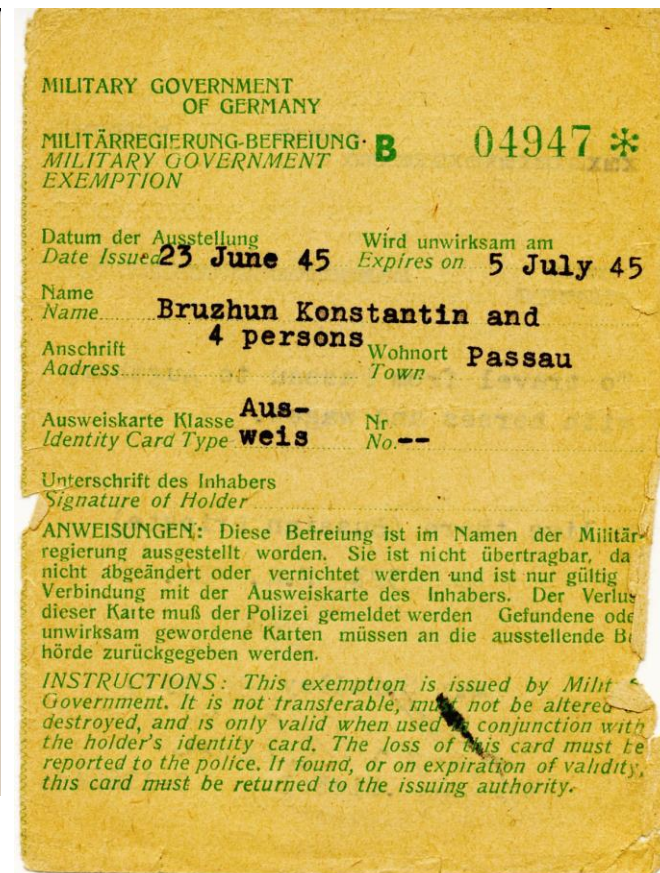
Національний Університет “Острозька Академія”

Плян Доповіді

- Вступ
 - Втеча на Захід
 - Реґензбург'
- Реґензбург' "Д.П." Табір
 - Табір
 - Виживання
 - Самоуправна Одиниця Табору
 - Медична Опіка
 - Релігія
 - Поліція
 - Шкільництво
 - Молодечі Організації
 - Спорт
 - Культурне Життя
 - Видавництво
 - Таборова Пошта
 - Репатріяція і "Скрінінґи"
- Дорога до Канади
- Підсумки
- Питання і Дискусія

Втеча на Захід

Березень-Червень 1945



Братіслава – Регензбург 480 км

Мапа Таборів “Д.П.”



Реґензбург

- 1940-их роках місто було 4-те найбільше в Баварії, і мало коло 100,000 населення.
- В часі війни там були літакова фабрика Мессершмідт, і нафтова рафінерія.
- Збомбардовані обидві, але місто не було зруйноване.
- Табір в Реґензбурзі став найбільшим в американській зоні, в роках 1945-47 мав коло 5,000 населення, з того коло 1,000 неукраїнців.

Оселя



Виживання

UKRAINIAN COMMITTEE
for Niederbayern and Oberpfalz
УКРАЇНСЬКИЙ КОМІТЕТ
in REGENSBURG

Confirmation

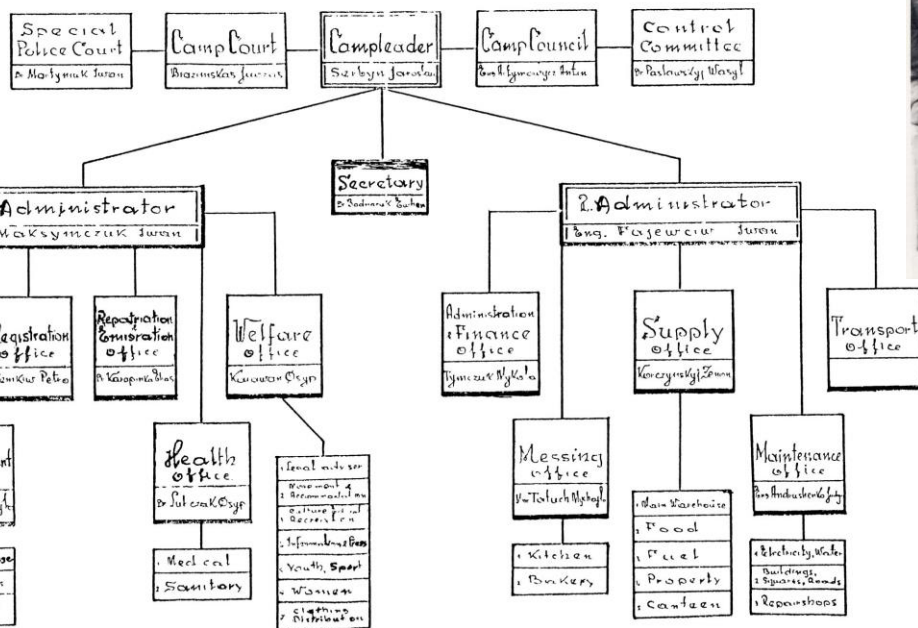
Mrs./Mrs./ Dr.med. B r y z h u n Konstantyn
born the 1.12. 1892. in Brykowo
Regensburg. Ludwigstr. 3.
now living in
is employed by the Ukrainian Committee für the Regierungsbezirk
Niederbayern and Oberpfalz in Regensburg, authorised by the
Military Government in Regensburg by the paper from 28. May
1945. under JJP/lrl.
The confirmation is valid the 15.8.1945.
Regensburg, the 22.8.
secretary: *[Signature]* chairman: *[Signature]*

UKRAINIAN COMMITTEE
for Niederbayern and Oberpfalz
УКРАЇНСЬКИЙ КОМІТЕТ
in REGENSBURG



Самоуправна Оданиця Табору

Organization CHART of JDP CAMP Gunglhofer Siedlung REGENSBURG



M. LITARY G. V. L. N. M. T.
Detachment #113
Regensburg

JJP/1r1

28 May 1945

SUBJECT: Ukrainian Committee.

TO : Whom It May Concern.

1. Authority is given to:

Dr. Julian Katrij
Mr. Rohdan Manuszewski
Ingr. Dmitro Tromsa

to form a Ukrainian Committee for the purpose of coordinating the religious, social and cultural activities of the Ukrainian people in the Regierungsbzirk Niederbayern-Oberpfalz.

2. Specifically, authority is not granted for this committee to engage in political activities of any nature whatsoever.

for the Military Government Officer:

JAKOWIE J. POSPISIL
Lt Colonel, QMC
Deputy Mil Govt Officer

Медична Опіка



Релігія



Поліція



UNRRA D.P. POLICE SCHOOL

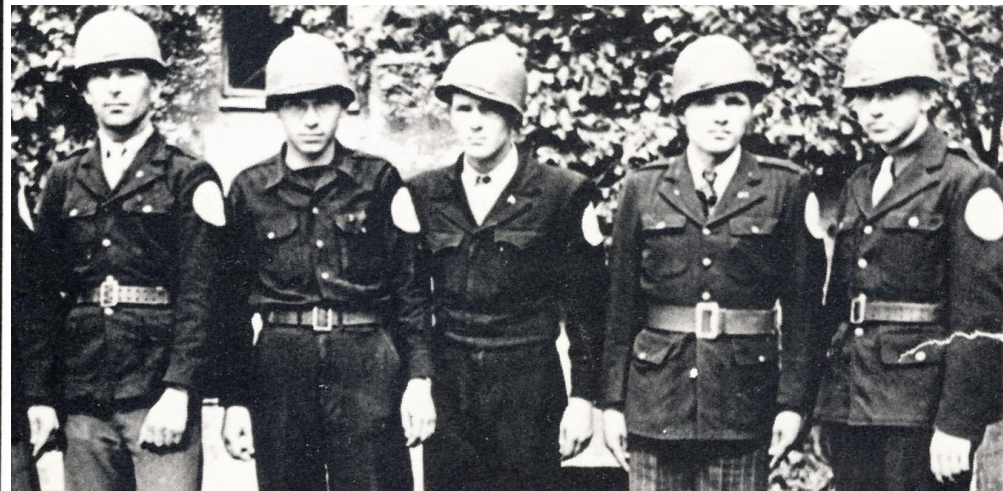
THIS IS TO CERTIFY, THAT **BILEJCZUK MICHAEL**
HAS SATISFACTORILY COMPLETED THE
COURSE AT THE DISPLACED PERSONS
POLICE SCHOOL AT **REGENSBURG**.

Presented on this **25TH** day of **APRIL** **1947**.



John I. McKenzie

JOHN I. MCKENZIE 1ST LT., GMP
DIRECTOR OF SCHOOL.



УКРАЇНЬКА ГУМАНІСТИЧНА ГІМНАЗІЯ
в РЕГЕНСБУРЗІ

К В І Т Ч.

65/10/46/47

уч. кл.

Мрк.

(Словами: двохдів Мрк.)

Оплата за місяць 1946.

Регенсбург, дня 1946.



ШКІЛЬНИЦТВО

УКРАЇНЬКА ГІМНАЗІЯ в РЕГЕНСБУРЗІ
UKRAINIAN SECONDARY SCHOOL IN REGENSBURG
UKRAINISCHES GYMNASIUM IN REGENSBURG

School-year
Schuljahr 1946/47
Шкільний рік

No. Nr. 1

СВІДОЦТВО ЗРІЛОСТИ

Ім'я, Пани *Бризгун Оксана Тетяна*

MATURITY CERTIFICATE

Mr. Mrs. *Бризгун Оксана Тетяна*

REIFEZEUGNIS

Hr. Fr. *Бризгун Оксана Тетяна*

Регенсбург, дня 25 березня 1947
Regensburg, the March 25th 1947
Regensburg, den 25. März 1947

Julia T. Smith.
Area Welfare Officer
UNRRA Team 1046

Оцінки Marks Bewertungsstufen	Поведінка: Conduct: Betragen:	дуже добра very good sehr gut	добра good gut	відповідна passable entsprechend	невідповідна unpassable nicht entsprechend
	Успіх: Progreß: Leistung:	дуже добре very good sehr gut	добре good gut	достатньо sufficient genügend	недостатньо unsufficient nicht genügend

Молодечі Організації



Спорт



РАДА ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ

признає п. Оксана Бризгун
(Ім'я) (Прізвище)

народжен. 21.9.1927 р. в Гуменим

членові Г.С.Г. "Бескид" Ревенбурзі

право носити
БРОНЗОВУ ВІДЗНАКУ ФІЗИЧНОЇ ВПРАВНОСТІ

на основі проби, затвердженої дня 0.5. 1947 р. під ч. 62

Ця виказка важна до дня 31 грудня 1948 р.
25 лютого 1948 р.

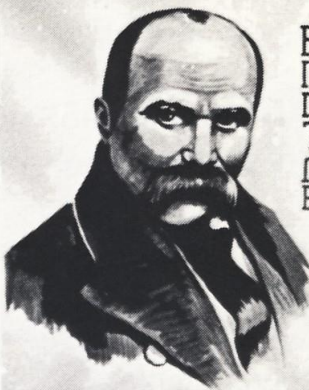
Авгсбург, дня 25 лютого 1948 р.

За діловий Виділ Р.Ф.К.

Висеміт
Затімар
Секретар



Культурне Життя

Вглибокому поклоні
Перед Найбільшим
Генієм України
ТАРАСОМ ШЕВЧЕНКОМ
Ліга Українських політ
В'язнів у РЕГЕНСБҀРЗІ
Влаштовує в СУБОТУ
15. III. 1947 в НОЙГАУСЗАЛЬ
**СВЯТКОВУ
АКАДЕМІЮ**
З ТЕМОЮ:

**ТАРАС ШЕВЧЕНКО
У СВІТОВІЙ ЛІТЕРАТУРІ**
(TARAS SHEVCHENKO IN THE WORLD LITERATURE)
(TARAS SCHEWTSCHENKO IN DER WELTLITERATUR)

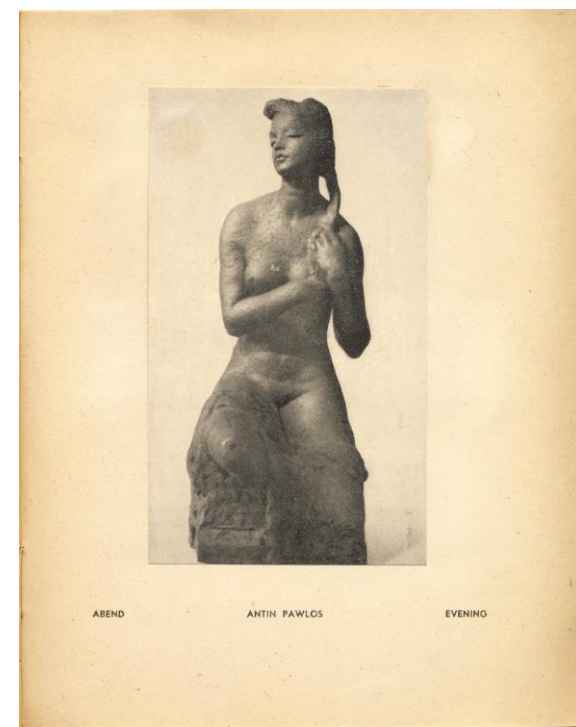
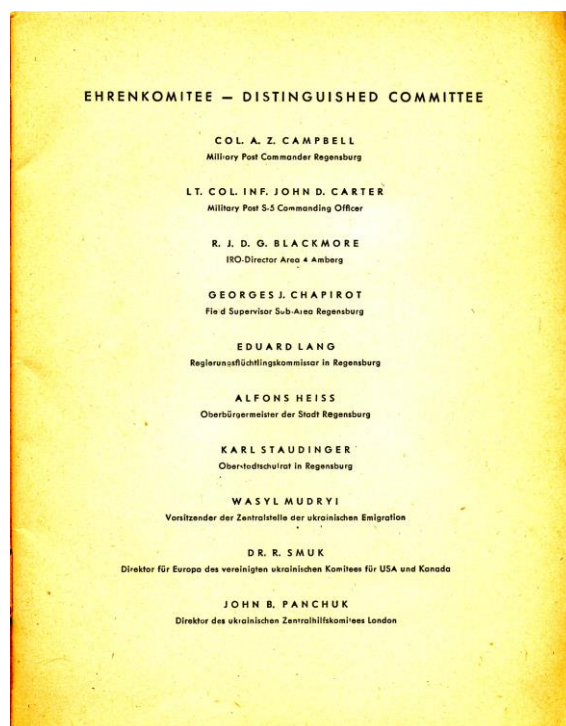
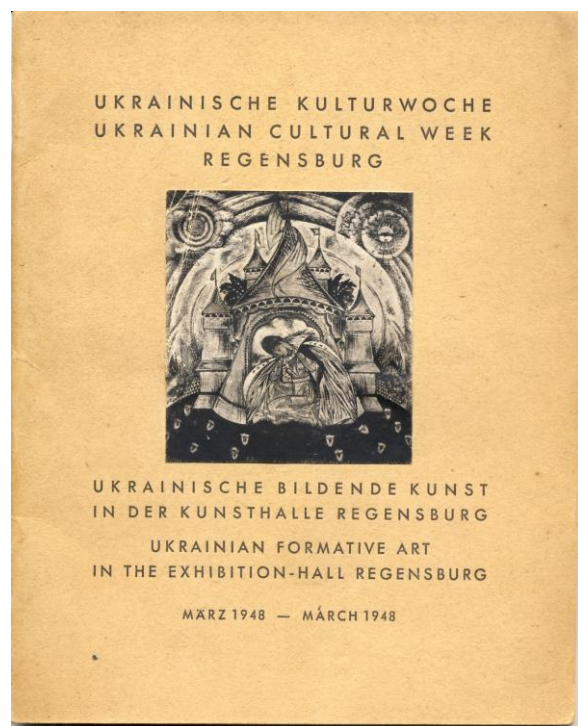
У ВИКОНАННІ ПРОГРАМИ БЕРУТЬ УЧАСТЬ:
УЧНІ УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ, ЧЛЕНИ ЛІГИ, ДВА
ХОРИ, ЧЕТВЕРО ОПЕРОВИХ СПІВАКІВ, ДВАНАЦЬАТ
ДЕКЛЯМАТОРІВ ЧУЖИХ І СВОЇХ І.Т.Д.

Квитки вступу по: 5,4,3 RM. МОЖНА НАБУТИ
У ДОМІВЦІ ЛІГИ УПВ (ДРУГИЙ ДІМ ЗА ПОЛІЦІЄЮ)
В П'ЯТНИЦЮ: 14-18, І В СУБОТУ 10-13 ТА 14-16 год
Початок Академії 19³⁰ зановим часом!
УПРАВА ЛІГИ УПВ.

М. Шевченко
"Derbawitz "Kathrin's Tod". M. W. G.
"rise and breathe your chain!" F. J. Dornich
"...und erhebt sich wert die Ketten nieder!" F. J. Dornich
"Steht an braufts di ketten!" F. J. Dornich
"...men shaden app mit bein deuten!" F. J. Dornich
"...stunde, in voss rauschte!" F. J. Dornich
"...na se quate rachkante nymel." F. J. Dornich
"...и аржине Наша сиринь сирине!" F. J. Dornich
"...perstharste zhoche nymel!" F. J. Dornich



Культурне Життя - 2



Видавництво

УЛАС САМЧУК

OST

РОМАН
У 3 ТОМАХ



ВИДАННЯ МИХАЙЛА БОРЕЦЬКОГО
РЕГЕНСБУРГ 1948

УКРАЇНСЬКЕ
СЛОВО

ТИЖНЕВИК

THE UKRAINIAN

WORD

WEEKLY PAPER

Ч. 4.

Регенсбург, неділя 21 липня 1946

Рік I.

The Word" - Ukrainian Weekly
СЛОВО

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

Рік II. Регенсбург, Різдво Христове, 7 січня 1946 Ч. 2. (9)

Permitted by authority of Military Government

Autorized by
HQ EUCOM Civil Affairs Division AG 383.7 GEC — AGO from July 1947

Druck: Mittelbayerische Zeitung, Regensburg

Таборова Пошта



Репатріація і “Скрінінги”



Generalgouvernement
Der Gouverneur des Distrikts Galizien
Der Kreishauptmann in Stryj
Abteilung Innere Verwaltung

Stryj, den 16.4.1940

Bescheinigung

Dem/Den Dr. Brahm Konstantyn Polnizugeh. Ukrainer geb. 1.12.1892
mit Familienangehörigen Rudmyla Alexandra Olhiana geb. 14.12.1893
..... 4 4 4 8.4.1920
..... 4 21.10.1927

Staatsangehörigkeit: Staatenlos
zuletzt beschäftigt gewesen bei: Kreishauptmannschaft
als praktischer Arzt
zuletzt wohnhaft gewesen: in Stryj

wird hiermit Ausreisegenehmigung erteilt nach Slovakien

Sie hat sich zunächst beim Polnischen Hilfskomitee in Tarnow zu melden.

Alle Behörden und Dienststellen werden gebeten, den obengenannten Personen erforderlichenfalls Schutz und Hilfe zuteil werden zu lassen.

(Unterschrift und Siegel des Stadthauptmanns)
Kreishauptmanns

Erforderliche Bestätigungen:

- 1.) durch Wohnungsamt
Wohnung aufgegeben am
- 2.) Bezirksamt, bzw. Landkommissar oder Vogt
polizeilich abgemeldet und aus der
Verpflegung ausgeschieden am:
bisherige Verpflegung:
- 3.) Bestätigung der Meldung beim
Polnischen Hilfskomitee in Tarnow.

Дорога до Канади

(TOURIST THIRD CLASS)

IMMIGRATION IDENTIFICATION CARD

THIS CARD MUST BE SHOWN TO THE EXAMINING OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Name of passenger BRYZHUN Onsana

Name of ship SCYTHIA

Name appears on Return, sheet 41 line 1

Medical Examination Stamp

Immigration Stamp

IMMIGRATION CANADA

DEC 20 1948

LANDED

Immigrant

HALIFAX, N.S.

WJS

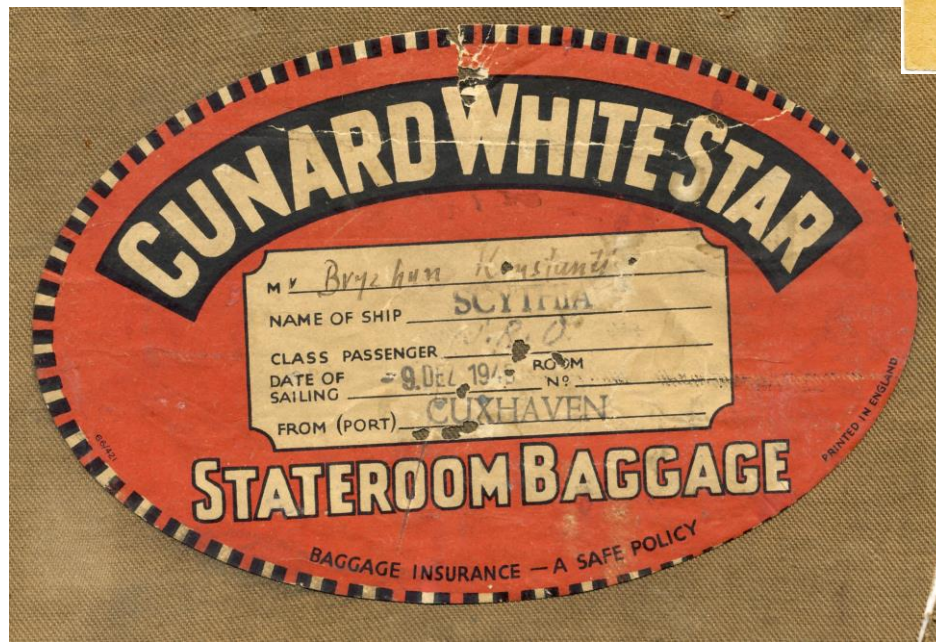
(See back)

SUPPLY OFFICE
p. Ganghofersiedlung
Regensburg

CERTIFICATE.

This is to certify that Mr. Mrs. Bryzhun Konstantin
DE No 821826 leaves for Canada and takes with
him (her) for every family member comforters ea, blankets... 2
ea, which according to per. 7a Administrative No 88, Change No 1 of
September 30, 1948 by IRO U.S. Zone HQ Badkissingen APO 62 US Army
constitute (s) their, his, her personal Property.

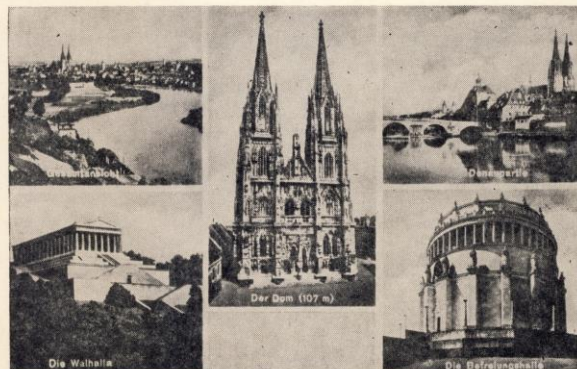
Supply Officer Sup. Officer
Camp Ganghofersiedlung Sup. Officer
Regensburg Sup. Officer



Зустрічі

1945 — 1949 — 1959

ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ
ПРОФЕСОРІВ І УЧНІВ



УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ
В
РЕГЕНСБУРЗІ

С О Ю З І В К А
12-го і 13-го вересня, 1959 р.

Книжка про Табір Д.П.

Shevchenko Scientific Society
Société Scientifique Ševčenko
Schewtschenko Gesellschaft der Wissenschaften

Ukrainian Archives
Vol. XL

REGENSBURG

ARTICLES AND DOCUMENTS

ON THE HISTORY OF UKRAINIAN EMIGRATION
IN GERMANY AFTER WORLD WAR II

Editorial Staff:

Editor-in-Chief: Omelian Kushnir

Members:

Mykhailo Boyko, Lev Kokodynskyj, Wolodymyr Kosyk,
Kwitosława M. Kushnir, Stefania Nahirna,
Ludmyła Yarko-Pochtár, Myron Utrysko

New York • Paris • Sydney • Toronto
1985

РЕГЕНСБУРГ

СТАТТІ — СПОГАДИ — ДОКУМЕНТИ

1945-1949



Наукове Товариство ім. Шевченка

Український Архів
Т. XL

РЕГЕНСБУРГ

СТАТТІ — СПОГАДИ — ДОКУМЕНТИ

ДО ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ
ЕМІГРАЦІЇ В НІМЕЧЧИНІ
ПІСЛЯ ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ

Редакційна колегія:

голова: Омелян Кушнір

члени:

Михайло Бойко, Лев Кокодинський, Володимир Косик,
Квітослава М. Кушнір, Стефанія Нагірна,
Людмила Ярکو-Почтар, Мирон Утриско

Нью-Йорк • Париж • Сідней • Торонто
1985

Підсумки

- Війна кінчилася. Ми живі!
- Ми втікали перед надходячою советською армією до американської зони в Німеччині.
- Призначені пункти, де зіздилися втікачі, скоро перетворилися в громади та стали таборами втікачів і переміщених людей - Displaced Persons Camps, DP camps.
- Були зорганізовані своїми провідниками, а також самими втікачами, щоб спільно охороняти себе перед репатріацією, перед безнадією творити своє майбутнє, перед монотонністю щоденного життя. Як наслідок такого стану почали засновувати церкви, організації самопомочі, школи, організації молоді, театральні групи, спортові клуби, та інші аспекти церковного, культурного та розвагового життя.
- В багатьох випадках це були копії організацій, які існували в Україні перед війною.
- Спочатку окупаційні власті дивилися на це з побоюванням, бо знали, що чим більша у втікачів безнадія, тим скорше схочуть повертатися додому і скорше буде діяти процедура репатріації.
- Пізніше це було толеровано, бо політику репатріації замінила політика переселення. То ж організоване життя було заохочуване. З часом аж до власної охорони, пошти, самоурядування і т.д.
- І так наш табір ДіПі в Регензбурзі можна вкінці назвати “Україною в Мініятюрі.”